

English	Español	Français
accelerometer	acelerómetro	accéléromètre
accessories	accesorios	accessoires
accumulator	acumulador	accumulateur
actuating rod	biela de mando	bielle de commande
adjustment notch	muesca de la regulación	cran de réglage
air blow off cock	válvula de exceso de aire	soupape de sécurité d'air
air blower	soplador	soufflante
air cell	cámara de aire	chambre à réserve d'air
air charge	carga de aire admitido	charge d'air
air cooling	refrigeración por aire	réfrigération par air
air filtering	filtrado de aire	filtrage d'air
air heater	calentador de aire	réchauffeur d'air
air hole	abertura de aireación	trou d'aération
air injection	inyección neumática	injection d'air
air inlet	entrada de aire	entrée d'air
air leak	pérdida de aire	fuite d'air
air pipe	tubo de aspiración	conduite d'aspiration
air piping	tubería de aire	tuyauterie d'air
air separator pet cock	válvula de exceso de aire	soupape de sécurité d'air
air stream	corriente de aire	veine d'air
air suction governor	regulador por depresión	régulateur à dépression
air vent plug	válvula de purga de aire	soupape d'évacuation d'air
air-cooled engine	motor refrigerado por aire	moteur à refroidissement par air
ambient air	aire ambiente	air ambiant
annular valve	válvula anular	clapet annulaire
antiknock	antidetonante	antidétonant
automatic governing	regulación automática	autorégulation
automatic governor	regulador automático	autorégulateur
automatic governor control	regulación automática	réglage automatique par régulateur
automatic ignition timing	avance automático del	avance automatique à

	encendido	l'allumage
automatic starting	arranque automático	démarrage automatique
automatic stop valve	válvula de paro automático	soupape d'arrêt automatique
automatic stopping device	dispositivo de paro automático	dispositif d'arrêt automatique
automatic valve	válvula automática	clapet automatique
auxiliary air	aire auxiliar	air de circuit auxiliaire
auxiliary air valve	válvula de aire secundario	clapet d'air additionnel
auxiliary engine	motor auxiliar	moteur auxiliaire
auxiliary marine set	grupos auxiliares marinos	groupe auxiliaire marin
auxiliary valve	válvula auxiliar	soupape auxiliaire
axial compressor	compresor axial	compresseur axial
back fire	picado	choc en retour
back pressure	contrapresión	contre-pression
balancing piston	émbolo equilibrador	plongeur équilibreur
bed	fundación	fondation
bedplate	bancada	assise
bellows	junta de dilatación de fuelle	compensateur de dilatation à soufflet
blades	palas del ventilador	pale de ventilateur
blast air	aire de inyección	air d'injection
blow off cock	grifo de descarga	robinet de décharge
bolted coupling	acoplamiento	accouplement
bolts coupling	acoplamientos con pernos	accouplements à boulons
bore	diámetro	alésage
bottom dead center (BDC)	punto muerto inferior (PMI)	point mort bas (PMB)
brake horse-power	potencia al freno	puissance au frein
brushed motor	motor con escobillas	moteur à balais
brushless motor	motor sin escobillas	moteur sans balais
brushless motor	motor sin escobillas	moteur sans balais
cam incline	pendiente de ataque de una leva	profil d'une came

camshaft casing	caja de la distribución	cage d'arbre à cames
camshaft gear wheel	piñón del árbol de camones	pignon d'arbre a cames
camshaft sprocket	piñón del árbol de camones	pignon d'arbre a cames
carbon deposit	depósito de carbonilla	calamine
carburetor	carburador	carburateur
carburetor float chamber	cubeta de nivel constante	cuve à niveau constant
casing	bandeja	boîte de protection
casing engine	cárter del motor	carter du moteur
casing lower part	cárter de aceite	carter
catch	muesca de paro	taquet d'arrêt
centrifugal fan	soplador centrifugo	ventilateur centrifuge
centrifugal pump	bomba centrífuga	pompe centrifuge
change of direction of rotation	cambio de sentido de rotación	changement de marche
change of speed	cambio de velocidad	changement de vitesse
charge air cooling	refrigeración del aire de sobrealimentación	refroidissement d'air de suralimentation
charging valve	válvula de impulsión	soupape de refoulement
circulation pump	bomba de circulación	pompe de circulation
clamps	mordaza	mâchoires
claws	garra	griffes
cleaning door	abertura de limpieza	ouverture de nettoyage
cleaning hole	orificio de limpieza	orifice de nettoyage
clearance volume	espacio muerto	espace mort
clutch lever	palanca de desembrague	levier de débrayage
clutch spring	resorte del embrague	ressort d'embrayage
cold starting	arranque en frío	démarrage à froid
columns	columnas	colonnes
combustion air	aire para la combustión	air de combustion
combustion antechamber	cámara de precombustión	chambre de précombustion

combustion space	espacio de combustión	chambre de combustion
combustor	cámara de combustión	chambre de combustion
compensating jet	surtidor compensador	gicleur compensateur
compressed air plant	instalación de aire comprimido	installation d'air comprimé
compressed air starting	arranque por aire comprimido	démarrage à air comprimé
compression ignition	encendido por compresión	allumage par compression
compression ignition engine	motor de encendido por compresión	moteur à allumage par compression
compression ratio	relación de compresión	rapport de compression
compression stages	fases de compresión	étages de compression
compressor impeller	rodete del compresor	roue de compresseur
compressor wheel	rodete del compresor	roue de compresseur
connecting rod assembly	mecanismo de biela manivela	embiellage
connecting rod big end	cabeza de biela	tête de bielle
connecting rod big end cap	tapa de cabeza de biela	capot de tête de bielle
connecting rod shank	caña de la biela	corps de bielle
constant-pressure combustion	combustión a presión constante	combustion à pression constante
constant-volume combustion	combustión a volumen constante	combustion à volume constant
contra-flow	contracorriente	contre-courant
control device	dispositivo de regulación	dispositif de réglage
cooled piston	émbolo refrigerado	piston refroidi
cooling air thermostat	termostato del aire de refrigeración	thermostat de l'air de réfrigération
cooling fins	aletas de refrigeración	ailettes de refroidissement
cooling water	agua de refrigeración	eau de réfrigération
cooling water thermometer	termómetro del agua de	thermomètre de l'eau de

	refrigeración	réfrigération
cooling water thermostat	termostato del agua de refrigeración	thermostat de l'eau de réfrigération
coupling shaft	eje de acoplamiento	axe d'accouplement
cover hood	tapa de balancines	capot
crank pin bearing	cojinete de cabeza de biela	palier de maneton
crank web	brazo de manivela	bras de manivelle
crankcase bottom half	cárter de aceite	carter
crankcase breather	respiradero del cárter motor	reniflard
crankshaft bearing	cojinete del cigüeñal	palier d'arbre manivelle de vilebrequin
cross member of engine frame	travesaño del bastidor	traverse de bâti
cross-flow	corriente transversal	courant transversal
crosshead	cruceta	crosse
crosshead engine	motor de cruceta	moteur à crosse
crosshead rail	colisa	coulisse
crosshead slipper	colisión	coulisseau
crude oil	crudo	pétrole brut
cut off valve	válvula de interrupción del suministro	soupape d'arrêt
cyclone air cleaner	depurador de aire centrífugo	épurateur d'air à cyclone
cyclone combustion chamber	cámara de turbulencia ciclónica	chambre de turbulence cyclonique
cylinder body	cuerpo del cilindro	corps de cylindre
cylinder capacity	cilindrada	cylindrée
cylinder center line	eje del cilindro	axe du cylindre
cylinder head bolt	perno de la culata	boulon de culasse
cylinder jacket	envolvente del cilindro	entrée du cylindre
cylinder liner	camisa del cilindro	chemise de cylindre
cylinder liner bottom joint	junta de la base de las camisas	joint inférieur de chemise

cylinder liner flange	platina de la camisa	bride de la chemise
cylinder liner lower joint	junta de la base de las camisas	joint inférieur de chemise
cylindrical roller bearing	cojinete de rodillos	roulement à galets cylindriques
delivery cock	grifo de descarga	robinet de décharge
delivery valve	válvula de impulsión	clapet de refoulement
derating	disminución de la potencia de placa	réduction de la puissance normale du moteur
Diesel engine	motor Diesel	moteur Diesel
dipping tube	tubo sumergido	tube plongeur
direct coupled engine	motor conectado directamente a la hélice	moteur à prise directe
direct drive engine	motor conectado directamente a la hélice	moteur avec hélice en prise directe
direct reversing	reversibilidad directa	réversibilité directe
disc air valve	válvula de aire de disco	clapet à air à disque
disc clutch	embrague de discos	embrayage à disques
disc valve	válvula de disco	clapet à disque
discharge nozzle	orificio de escape	orifice de décharge
discharge pipe	tubería de descarga	tube de décharge
distribution valve chest	caja de válvulas de distribución	boîte à soupape de distribution
dog clutch	embrague de mordazas	crabot
double acting engine	motor de doble efecto	moteur à double effet
double acting piston	émbolo de doble efecto	plongeur à double effet
down draft carburetor	carburador invertido	carburateur inversé
drip feed lubrication	lubricación con cuentagotas	graissage à compte-gouttes
driven shaft	eje conducido	axe commandé
driving chain	cadena de transmisión	chaîne de transmission
driving pulley	polea motriz	poulie de commande
driving shaft	eje conductor	axe de commande
dry liner	camisa seca	chemise sèche

dual fuel engine	motor dual	moteur à deux combustibles
dynamo	dinamo	dynamo
eccentric rod	biela excéntrica	barre d'excentrique
economizer jet	surtidor economizador	gicleur économiseur
effective cylinder capacity	cilindrada efectiva	cylindrée effective
efficiency	rendimiento	rendement
electric power generating set	grupo electrógeno	groupe électrogène
electric starter	arrancador eléctrico	démarrreur électrique
electromagnetic coupling	acoplamiento electromagnético	accouplement électromagnétique
engine driven compressor set	grupo motocompresor	groupe moto-compresseur entraîné par moteur
engine driven pump set	grupo motobomba	groupe motopompe entraîné par moteur
engine frame	bastidor del motor	bâti moteur
excess of air	exceso de aire	excès d'air
exhaust	escape	échappement
exhaust chamber	cámara de escape	chambre d'échappement
exhaust gas	gases de escape	gaz d'échappement
exhaust gas turbine	turbina de gases de escape	turbine à gaz d'échappement
exhaust gas turbocharger	turbocompresor de gases de escape	turbocompresseur à gaz d'échappement
exhaust nozzle	orificio de escape	évent de décharge
exhaust piping	tubería de escape	tube d'échappement
exhaust port	lumbrera de escape	lumière d'échappement
exhaust valve cage	caja de la válvula de escape	cage de soupape d'échappement
exhauster	ventilador de aspiración	ventilateur aspirant
expansion valve	válvula de impulsión	soupape de détente
felt filter	filtro de fieltro	filtre en feutre
felt joint	junta de fieltro	joint de feutre

fiber filter	filtro de fibra	filtre en fibres
filling plug	tapón del agujero de llenado	embout de remplissage
finned cylinder	cilindro con aletas	cylindre à ailettes
fire ring	segmento de fuego	segment de feu
firing order	orden del encendido	ordre d'allumage
fixed installation	instalación fija	installation fixe
flame proofed	antideflagrante	antidéflaquant
flap valve	válvula de charnela o de bisagra	soupape à clapet
flash point	punto de inflamación	point d'éclair
flexible coupling	acoplamiento elástico	accouplement élastique
float needle valve of a carburetor	aguja del flotador del carburador	pointeau de carburateur
float valve	válvula de flotador	soupape à flotteur
flow indicator	indicador de circulación	indicateur de débit visible
fly-weight governor	regulador de masas	régulateur à poids
flywheel boss	cubo del volante	moyeu du volant
flywheel hub	cubo del volante	moyeu du volant
foot of frame	base del bastidor	base de bâti
foundation	fundación	fondation
foundation bolt	perno de anclaje	boulon de fondation
free air	aire fresco	air frais
free piston	émbolo libre	plongeur libre
friction clutch	embrague de fricción	embrayage à friction
friction type coupling	acoplamiento de fricción	accouplement à friction
fuel consumption by volume	consumo de combustible en volumen	consommation de combustible en volume
fuel consumption by weight	consumo específico de combustible en peso	consommation de combustible en poids
fuel fitter	filtro de combustible	filtre à combustible
fuel injection pump	bomba de inyección	pompe d'injection
fuel notch	muesca de la	cran de



	regulación del combustible	combustible
fuel valve	válvula de combustible	soupape à combustible
full load	plena carga	pleine charge
gas engine	motor de gas	moteur à gaz
gas lever	palanca del gas	manette des gaz
gas pipe	tubería de gas	tuyau de gaz
gas pressure	presión del gas	pression de gaz
gate valve	válvula de compuerta	vanne à opercule
gear box	caja del cambio	boîte de vitesse
gear casing	cárter de la distribución	carter d'engrenages
gear drive	mando por engranajes	commande à engrenages
gear pump	bomba de engranajes	pompe à engrenages
gear shaft	árbol de engranajes	arbre à engrenages
gear shift	palanca del cambio	levier de commande de changement de vitesse
governor casing	cárter del regulador	carter de régulateur
governor cover	tapa de la caja del regulador	couvercle de régulateur
governor drive	mando del regulador	commande du régulateur
governor hood	tapa de la caja del regulador	couvercle de régulateur
governor sleeve	manguito del regulador	manchon du régulateur
governor valve	válvula de regulación	soupape régulatrice
governor weight	contrapeso del regulador	masselotte du régulateur
grating grill	rejilla	grille
grease box	caja de grasa	boîte à graisse
gudgeon pin	excéntrica	axe de tourillon
guide rail	deslizadera	glissière
guide vane	álabe del distribuidor	aube directrice
half coupling	platina de acoplamiento	tourteau d'arbre
hand starting device	dispositivo para el arranque a mano	système de démarrage à la main
heat balance	balance térmico	bilan thermique

heater plug	bujía de precalentamiento	bougie chauffante
heavy fuel oil	aceite pesado	fuel lourd
helical spring	resorte helicoidal	ressort à boudin
high-tension ignition	encendido por alta tensión	allumage à haute tension
hinged valve	válvula de charnela	clapet à charnières
holding down bolt	perno de anclaje	boulon d'ancrage
honeycomb radiator	radiador de nido de abeja	radiateur à nid d'abeilles
horizontal engine	motor horizontal	moteur horizontal
hydraulic clutch	embrague hidráulico	embrayage hydraulique
hydraulic coupling	embrague hidráulico	accouplement hydraulique
idling	marcha en vacío, marcha al mínimo	marche à vide, marche au ralenti
idling jet	surtidor de mínimo	gicleur de ralenti
ignition advance	avance del encendido	avance à l'allumage
ignition circuit	circuito de encendido	circuit d'allumage
ignition delay	retraso del encendido	retard à l'allumage
ignition point	punto de encendido	point d'allumage
ignition retard	retraso del encendido	retard à l'allumage
indicated power	potencia indicada	puissance indiquée
indicator cock	grifo del indicador	robinet de prise manométrique
induction manifold	tubería de admisión	tubulure d'admission
industrial engine	motor industrial	moteur industriel
inertia starter	arrancador de inercia	démarrreur à inertie
initial exhaust pulse	onda de presión de los gases de escape	bouffée d'échappement
injection advance	avance de la inyección	avance à l'injection
injection air	aire de inyección	air d'injection
injection delay	retraso de la inyección	retard à l'injection
injection	equipo de	matériel

equipment	inyección	d'injection
injection variable timing device	dispositivo para variar el avance de la inyección	dispositif d'avance variable à l'injection
injector needle	aguja del inyector	aiguille d'injecteur
injector needle lift	levante de la aguja del inyector	levée d'aiguille d'injecteur
injector nozzle	tobera del inyector	nez de l'injecteur
injector spring	muelle del inyector	ressort d'injecteur
inlet	admisión	admission
inlet chamber	cámara de admisión	chambre d'admission
inlet port	luz de admisión	lumière d'admission
inlet valve cage	caja de la válvula de admisión	chapelle de soupape d'admission
inner circlip	anillo Seeger para interiores	anneau intérieur
inspection cover	luz de inspección	porte de visite
inspection door	luz de inspección	porte de visite
instructions for operating and maintenance	instrucciones de funcionamiento y de conservación	instructions de service et entretien
intermittent rating	funcionamiento intermitente	fonctionnement intermittent
internal combustion engine	motor de combustión interna	moteur à combustion interne
isothermal	isotérmico	isothermique
journal bearing	cojinete de cabeza de biela	portée de maneton
knock (to)	picar, golpear	cogner, cliqueter
labyrinth seal	cierre laberíntico	joint labyrinthe
lay shaft	eje secundario	axe mené
locking ring	anillo de bloqueo	bague d'arrêt
locomotive engine	motor de locomoción	moteur de locomotion
loop scavenging	barrido de lazo	balayage inversé
low-tension ignition	encendido por baja tensión	allumage à basse tension
lubricating box	caja de grasa	boîte à graisse
lubricating oil ring	aro de engrase	bague de graissage
lubricating pump	bomba de engrase	pompe de graissage
lubricator oil	engrasador,	graisseur

box	lubricador	
magnetic clutch	embrague magnético	embrayage magnétique
magnetic coupling	acoplamiento magnético	accouplement magnétique
magneto	magneto	magnéto
main air inlet	entrada principal de aire	entrée d'air principale
main bearing cap	tapa de cojinete	capot de palier
main jet	surtidor principal	gicleur principal
maneuvering lever	palanca de maniobra	levier de manœuvre
marine auxiliary	auxiliares de a bordo	auxiliaires de bord
marine auxiliary engine	motor marino auxiliar	moteur auxiliaire marin
marine engine	motor marino	moteur marin
mean effective pressure	presión media efectiva	pression moyenne effective
mean indicated pressure	presión media indicada	pression moyenne indiquée
mean piston speed	velocidad media del émbolo	vitesse moyenne du piston
mechanical injection	inyección mecánica	injection mécanique
mechanical speed control	variador mecánico de velocidad	variateur de vitesse mécanique
motor	motor	moteur
motor driven compressor set	grupo motocompresor	groupe moto-compresseur entraîné par moteur
motor driven pump set	grupo motobomba	groupe motopompe entraîné par moteur
motor rotational speed	velocidad de rotación del motor	vitesse de rotation d'un moteur
motor speed	velocidad del motor	vitesse d'un moteur
multicylinder engine	motor de varios cilindros	moteur multicylindre
multihole atomizer	pulverizador de agujeros múltiples	pulvérisateur a trous multiples
multihole nozzle	inyector de varios agujeros	injecteur à trous multiples
name plate	placa del motor	plaque signalétique
natural	aspiración	aspiration

aspiration	atmosférica	atmosphérique
non-return valve	válvula antirretorno	clapet de non retour
normal aspiration	aspiración atmosférica	aspiration atmosphérique
normal speed	velocidad de régimen	vitesse de régime
oil bath	baño de aceite	bain d'huile
oil bath filter	filtro de aire en baño de aceite	filtre à bain d'huile
oil cup	caja de engrase	godet de graissage
oil drain hole	agujero de purga de aceite	trou de vidange d'huile
oil level	nivel de aceite	niveau d'huile
oil level gage	indicador del nivel de aceite	indicateur de niveau d'huile
oil overflow pipe	tubería de rebose de aceite	tube de trop plein d'huile
open nozzle	inyector abierto	injecteur ouvert
opposed piston engine	motor de émbolos opuestos	moteur à pistons opposés
opposed-cylinder engine	motor de cilindros opuestos	moteur à cylindres opposés
outer bearing	cojinete exterior	palier extérieur
outer circlip	anillo Seeger para ejes	anneau- extérieur
outlet	descarga	échappement
outlet cock	grifo de purga	robinet vidange
overflow valve	válvula de rebose	soupape de trop-plein
overhead valve	válvula en culata	soupape en tête
overload	sobrecarga	surcharge
packing box	prensaestopas	presse-étoupe
paper filter	filtro de papel	filtre en papier
petrol	gasolina	essence
petrol pump	bomba de gasolina	pompe à essence
petroleum	petróleo refinado	pétrole
pilot injection	inyección piloto	injection pilote
pintle type nozzle	inyector de espiga	injecteur à téton
pipe lagging	revestimiento de la tubería	enveloppe de tuyau
piston and connecting rod assembly	tren alternativo	attelage mobile
piston body	cuerpo del émbolo	corps de piston
piston clearance	juego del émbolo	jeu du piston

piston crown	cabeza del émbolo	couronne de piston
piston engine	motor de émbolo	moteur à piston
piston rod stuffing box	caja de cierre del vástago del émbolo	boîte à garnitures de tige de piston
piston skirt	falda del émbolo	jupe de piston
piston stroke	carrera del émbolo	course du piston
piston valve	válvula reguladora de émbolo	vanne régulatrice à piston
plunger piston	émbolo buzo	plongeur
pneumatic governor	regulador neumático	régulateur à dépression
pneumatic plant	instalación de aire comprimido	installation d'air comprimido
portable engine	motor transportable	moteur transportable
precombustion chamber	antecámara	préchambre de combustion
primary shaft	eje primario	axe primaire
profile	pendiente de ataque de un camón	profil d'une came
pump body	cuerpo de la bomba	corps de pompe
pump gland	estopada de la bomba	garniture de pompe
pump plunger	émbolo de la bomba	plongeur de pompe
rack gear	cremallera	crémaillère
radial engine	motor radial	moteur radial
radial type engine	motor en estrella	moteur en étoile
rated power	potencia nominal	puissance nominale
reduction gear	reductor de velocidad	réducteur
relief pipe	tubo de descarga	conduite de déchargement
relief valve	válvula de descarga	clapet de déchargement
retaining ring	anillo de retención	anneau de retenue
reverse gear wheel	piñón de la marcha atrás	pignon de marche arrière
reversing lever	palanca de inversión de marcha	levier de renversement de marche
reversing shaft	eje para marcha atrás	arbre de marche arrière

revolving sleeve	camisa giratoria	volet tournant
ribbed cooler	radiador de aletas	radiateur à ailettes longitudinales
rigid coupling	acoplamiento rígido	accouplement direct rigide
ring lubrication	lubricación por anillos	graissage à bague
ring valve	válvula anular	valve annulaire
rocker arm bush	casquillo del balancín	coussinet de culbuteur
rocker arm pin	eje balancín	axe de culbuteur
rocker arm shaft	eje balancín	axe de culbuteur
rotary engine	motor rotativo	moteur rotatif
rotary piston engine	motor de émbolo rotativo	moteur à piston rotatif
rotary pump	bomba rotativa	pompe rotative
run in an engine (to)	rodar un motor	roder un moteur
running gear	tren alternativo	attelage mobile
safety governor	regulador de seguridad	régulateur de sûreté
scaling ring	anillo de estanqueidad	anneau d'étanchéité
scavenging	barrido	balayage
scavenging air	aire de barrido	air de balayage
scavenging air manifold	colector de aire de barrido	collecteur de balayage
scavenging blower	soplador de barrido	soufflante de balayage
scavenging port	lumbrera de barrido	lumière de balayage
scavenging pump	bomba de barrido	pompe de balayage
scavenging valve	válvula de barrido	soupape de balayage
sealing air	aire de cierre	air d'étanchéité
secondary shaft	eje secundario	axe secondaire
seizure	gripado	grippage
self-starting	arranque automático	démarrage automatique
separator	separador	séparateur
servo-motor	servomotor	servomoteur
shaft flange	platina de acoplamiento	tourteau d'arbre
side valve	válvula lateral	soupape latérale
single acting engine	motor de simple efecto	moteur à simple effet
single cylinder engine	motor monocilíndrico	moteur monocylindre

slide valve	corredera	tiroir
sliding gear wheel	piñón deslizante	pignon baladeur
sliding joint	junta deslizante	joint glissant
sliding tappet	empujador plano	poussoir à plateau
slope	pendiente de ataque de un camión	rampe
small end connecting rod	pie de biela	ped de bielle
smoke limit	límite de humos	limite de fumée
smoke point	límite de humos	point de fumée
snifting valve	respiradero	reniflard
solid coupling	acoplamiento directo	accouplement direct rigide
solid injection	inyección sólida	injection mécanique
spark advance	avance del encendido	avance à l'allumage
spark ignition engine	motor de explosión	moteur à explosion
sparkign-plug	bujía de encendido	bougie d'allumage
specified power	potencia contractual	puissance spécifiée
speed control	control de velocidad	contrôle de vitesse
speed governor	regulador de velocidad	régulateur de vitesse
speed range	gama de velocidades	gamme de vitesse
splash lubrication	lubricación por barboteo	barbotage
spontaneous ignition	autoencendido	auto-allumage
spring governor	regulador de resorte	régulateur à ressort
start	arranque	démarrage
starter gear	corona dentada para el arranque	couronne dentée de lancement
starting air	aire de arranque	air de lancement
starting air bottle	recipiente de aire de arranque	bouteille d'air de lancement
starting air receiver	recipiente de aire de arranque	bouteille de lancement
starting air tank	botella de aire de arranque	bouteille de démarrage
starting air vessel	recipiente de aire de arranque	bouteille de lancement
starting crank	manivela de arranque	manivelle de mise en marche



starting handle	palanca de puesta en marcha	levier de mise en marche
starting injector	inyector de puesta en marcha	injecteur de démarrage
starting jet	surtidor de puesta en marcha	gicleur de starter
starting lever	palanca de arranque	levier de mise en marche
starting motor	motor de arranque	moteur de démarrage
starting valve	válvula de arranque	soupape de lancement
stationary engine	motor fijo	moteur stationnaire
stationary installation	instalación fija	installation fixe
stationary power plant	grupo electrógeno estacionario	centrale électrique stationnaire
stepped piston	émbolo diferencial	plongeur différentiel
sticking	empaste de los aros	gommage
stop block	posición de paro	taquet d'arrêt
stop valve	válvula de paro	soupape d'arrêt
storage batteries	batería de acumuladores	batterie d'accumulateurs
storage battery	batería	batterie
stuffing box	prensaestopas	presse-étoupe
submerged jet	surtidor sumergido	gicleur noyé
suction fan	ventilador de aspiración	ventilateur aspirant
suction opening	orificio de aspiración	orifice d'aspiration
supercharged	sobrealimentado	suralimenté
supercharged engine	motor sobrealimentado	moteur suralimenté
supercharging	sobrealimentación	suralimentation
surging	bombeo	pompage
swinging jointed pipes	tubos oscilantes	tubes oscillants
swinging tubes	tubos oscilantes	tubes oscillants
tank filler	tapón del depósito	bouchon de réservoir
tappet guide	guía del empujador del balancín	guide de poussoir
test bed	banco de pruebas	banc d'essai
thrust bearing collar	aro de la chumacera de empuje	collet de palier

tiebolts	tirantes	tirants
timing gear casing	caja de la distribución	cage de distribution
timing gear wheel	rueda de la distribución	roue de distribution
timing sprocket	piñón de la distribución	pignon de distribution
to grind a valve	esmerilar una válvula	roder une soupape
top dead center (TDC)	punto muerto superior (PMS)	point mort haut (PMH)
top ring	primer aro	anneau de feu
torque	par	couple
traction engine	motor de tracción	moteur de traction
traction motor	motor de tracción	moteur de traction
trombone-tube	tubo telescópico	tubes télescopiques
trunk piston	émbolo hueco	plongeur fourreau
turbine blade	álabe de turbina	aube de turbine
turboblower	turbosoplante	turbosoufflante
turbulence chamber	cámara de turbulencia	chambre de turbulence
two-stroke cycle	ciclo de dos tiempos	cycle à 2 temps
uncooled piston	émbolo sin refrigeración	plongeur non refroidi
uniflow scavenging	barrido unidireccional	balayage à veine unique
upper half bearing shell	medio cojinete superior	palier supérieur
V engine	motor en V	moteur en V
valve box	caja de válvulas	cage à soupape
valve head	cabeza de la válvula	tête de soupape
valve lift	levante de la válvula	levée de soupape
valve rocker	balancín de la válvula	culbuteur de soupape
valve spring cotter	cubeta con válvula	cuvette de soupape
valve timing	distribución	distribution
ventilation	soplado	ventilation
ventilator	ventilador	ventilateur
vertical carburetor	carburador vertical	carbureteur vertical
vertical engine	motor vertical	moteur vertical
vis-a-vis engine	motor de cilindros opuestos	moteur à cylindres opposés
waste heat recovery	recuperación del calor del escape	récupération du chaleur

		d'échappement
water circulation	circulación de agua	circulation d'eau
water cooling	refrigeración por agua	refroidissement par eau
water jacket	camisa de agua	chemise d'eau
water supply pipe	tubería del agua	conduite d'amenée d'eau
water tank overflow pipe	tubería de rebose del radiador	tube de trop plein du réservoir d'eau
welded frame	bastidor soldado	bâti soudé
wet filter for air	filtro húmedo de aire	filtre à air humide
wet liner	camisa húmeda	chemise humide
wristpin	perno del émbolo	tourillon de piston